

# 探戈傳奇——致敬皮亞佐拉

## Lendas do Tango - Homenagem a Piazzolla

## The Tango Legends - A Tribute to Piazzolla

澳門樂團  
ORQUESTRA DE MACAU  
Macao Orchestra



Lendas do Tango

2021  
03/06  
20:00

崗頂劇院  
Teatro Dom Pedro V  
Dom Pedro V Theatre



www.icm.gov.mo/om  
澳門樂團 Macao Orchestra  
INSTITUTO CULTURAL  
文化局

支持單位 | Entidade de Apoio | Supported by

FUNDAÇÃO ORIENTE



崗頂劇院業主會  
Associação dos Proprietários  
do Teatro Dom Pedro V

曲目  
Programa  
Programme

01

阿斯托爾·皮亞佐拉：自由探戈  
**Astor Piazzolla: Libertango**  
Astor Piazzolla: Libertango

弦樂四重奏  
**Quarteto de Cordas**  
String Quartet

02

阿斯托爾·皮亞佐拉：遺忘  
**Astor Piazzolla: Esquecimento**  
Astor Piazzolla: Oblivion

王灝 **Wang Hao**  
李文浩 **Li Wenhao**  
呂瀟 **Lu Xiao**  
閻峰 **Yan Feng**

03

哥倫·布雷高維克：地下探戈  
**Goran Bregović: Tango Subterraneo**  
Goran Bregović: Underground Tango

04

卡洛斯·葛戴爾：一步之差  
**Carlos Gardel: Por Uma Cabeça**  
Carlos Gardel: Por Una Cabeza

05

何塞·埃利桑多：希望的黎明  
**José Elizondo: La Alborada de la Esperanza**  
(A Alvorada da Esperanca)  
José Elizondo: La Alborada de la Esperanza  
(The Dawn of Hope)

弦樂重奏  
**Ensemble de Cordas**  
String Ensemble

06

何塞·埃利桑多：拉丁美洲舞曲  
**José Elizondo: Danzas Latinoamericanas**  
(Dancas Latino-americanas)  
José Elizondo: Danzas Latinoamericanas  
(Latin American Dances)

郭慶 **Guo Qing**  
邢慧芳 **Xing Huifang**  
周琛 **Zhou Chen**  
羅姪 **Luo Ya**  
王笑影 **Wang Xiaoying**  
李峻 **Li Jun**  
李月穎 **Li Yueying**  
張太陽 **Zhang Taiyang**  
鄺葆莉 **Kuong Pou Lei**  
陳超 **Chen Chao**

i 在布宜諾斯艾利斯的秋天  
**Otoño en Buenos Aires (Outono em Buenos Aires)**  
Otoño en Buenos Aires (Autumn in Buenos Aires)

ii 糖麵包山  
**Pan de Azúcar (Pao de Acucar)**  
Pan de Azúcar (Sugar Loaf)

iii 塔帕蒂奧日落  
**Atardecer Tapatío (Entardecer em Guadalajara)**  
Atardecer Tapatío (Sunset in Guadalajara)

07

阿斯托爾·皮亞佐拉：  
布宜諾斯艾利斯的四季（冬天、春天）  
**Astor Piazzolla:**  
**As Quatro Estações Portenhas excerpτος -**  
**Inverno Portenho & Primavera Portenha**  
Astor Piazzolla: The Four Seasons of Buenos Aires  
excepts - Winter & Spring

弦樂重奏  
**Ensemble de Cordas**  
String Ensemble

王佳婧 **Melody Wang**  
王粵 **Wang Yue**  
曹慧 **Cao Hui**  
韋特·普拉錫格 **Vít Polášek**  
梁木 **Liang Mu**  
蕭凡 **Xiao Fan**  
金基烈 **Kiyeol Kim**  
馬高·告魯克 **Marko Klug**  
魯岩 **Lu Yan**  
蒂博爾·托特 **Tibor Tóth**



**澳門樂團**  
**Orquestra de Macau**  
**Macao Orchestra**

**匯萃中西 貫穿古今**

**Onde o Oriente Encontra o Ocidente,  
o Passado Liga-se ao Presente**

**Where East Meets West,  
Past Connects with Present**

澳門樂團成立於1983年，是澳門特別行政區政府文化局屬下的職業音樂表演團體，現已成為亞洲優秀的交響樂團，融匯中西文化，演繹古今經典，在澳門市民及海外聽眾音樂文化生活中，扮演了重要的角色。

樂團由2001年起擴建為雙管編制的管弦樂團，現今已發展成為60餘人的中小型樂團，由來自10多個不同國家及地區的優秀青年音樂家組成。2008年由呂嘉接任音樂總監和首席指揮後，帶領樂團堅持以“音樂季”方式演出，每樂季舉行超過90場次不同系列的音樂會及延伸活動，全面及多元化地向觀眾展現古今中外音樂經典。

Fundada em 1983, a Orquestra de Macau (OM) é uma orquestra profissional dependente do Instituto Cultural do Governo da R.A.E de Macau. A OM é actualmente um agrupamento eminente na Ásia, com um repertório que inclui clássicos chineses e ocidentais de todos os tempos. Desempenha um papel chave na vida cultural e musical dos cidadãos de Macau e dos visitantes.

Em 2001, a OM foi ampliada de forma a integrar um naipe duplo de sopros, actualmente tem se desenvolvido como uma orquestra de dimensão média de cerca de 60 músicos de mais de dez países e regiões.

Em 2008, o Maestro Lu Jia iniciou as funções de Director Musical e Maestro Principal da Orquestra e deu início às temporadas de concertos da Orquestra, cerca de 90 concertos diversos e programa de extensão, apresentando em cada uma ao público, de forma abrangente e sistemática.

Formed in 1983, the Macao Orchestra (OM) is a professional ensemble under the auspices of the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government. OM is now a distinguished orchestra of Asia, performing Chinese and Western classics throughout the times. It has also played a key role in the music and cultural life of Macao residents and overseas audiences.

In 2001, OM was extended into an orchestra with double winds; today, it has developed into a small-to-medium-sized orchestra of around 60 outstanding musicians from more than ten countries and regions. In 2008, Maestro Lu Jia commenced his tenure as Music Director and Principal Conductor of the Orchestra, initiating the convention of "Concert Seasons" and in each season 90 different concerts and outreach programme would be held, presenting to the public, comprehensively and systematically, classics from both Western and Chinese.

# 申請成為澳門樂團之友

## Seja Amigos da OM

### Be OM Friends



澳門樂團之友  
微信申請表

#### 個人資料 | Dados Pessoais | Personal Info

姓 | Apelido | Surname

性別 | Sexo | Sex

男 | M

女 | F

名 | Nome | First Name

出生日期 | Data de Nascimento | Date of Birth

DD/

MM/

YYYY

#### 通訊聯絡 | Contactos | Contacts

住址 | Endereço | Address

電話 | Telefone | Telephone

手機 | Telemóvel | Mobile

電郵 | Endereço de email | Email Address

我希望收到的資訊以

Gostaria de receber o Boletim Informativo  
I would like to receive the Newsletter

電郵傳送 | Via email | By email

手機短訊傳送 | Por SMS | By SMS

郵寄 | Pelo correio | By post

微信 | Wechat

微信帳號 Wehcat id : \_\_\_\_\_

常用語言 | Idioma | Language

中文

Português

English

請填妥表格後交到或郵寄至澳門塔石廣場文化局大樓

“澳門樂團之友”收、傳真至 (853)2853 0666 或電郵至  
omfriends@icm.gov.mo。詳情可致電 (853)2853 0782  
查詢。

Para se inscrever como membro preencha por favor o formulário e envie-o via correio para "Amigos da OM", Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau, via fax (853)2853 0666 ou email para o endereço electrónico omfriends@icm.gov.mo. Em caso de duvida, é favor contactar o telephone (853)2853 0782.

To become a member, please fill out the form and mail it to "OM Friends", Praça do Tap Seac, Edif. do Instituto Cultural, Macau, fax it to (853) 2853 0666, or email it to omfriends@icm.gov.mo. For enquiries, please call (853) 2853 0782.

澳門樂團保留修改條款細則權利及最終解釋權。

A Orquestra de Macau reserva-se o direito de alterar e interpretar os termos e condições.

The Macao Orcherstra reserves the rights to amend and interpret the terms and conditions.